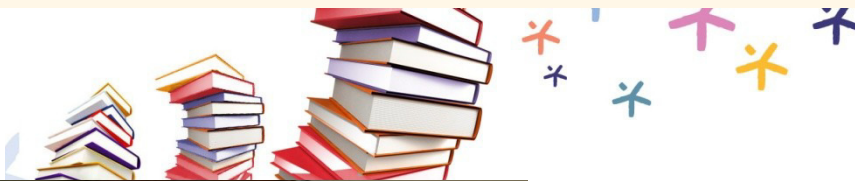


Deutsch-Französische Lesung  
in der Médiathèque Jacques Prévert, St. André, am 27.04.13

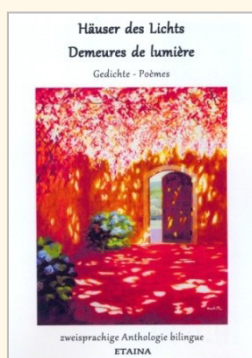
Languedoc-Roussillon  
livre et lecture



Die Leiterin, M<sup>me</sup> Blanquer, u. Verlegerin M. Merks-Krahforst;  
im Hintergrund: Drucke einiger Gemälde v. Jean-Paul Combettes, F-Pézenas, Illustrator v. „Häuser des Lichts – Demeures de lumière“



Sylvies Natur-Fotos u. Gedichte aus ETAINA-Bänden  
an der Wäscheleine



und viele, viele Bücher ...



Gedichte zum Pflücken und mit nach Hause Nehmen



Bücher aus dem ETAINA-Verlag



Gespräche über Poesie und Übersetzung bei Kaffee, Tee und Gebäck

### Proximité

Sonder les profondeurs des pays  
 Reconnaître au visage des gens  
 cicatrices et renaissance  
 surmontées les ténèbres  
 d'un passé  
 qui était séparation  
 aujourd'hui unis au présent et au lendemain  
 Bien avant l'horizon  
 verdit ce pays voisin  
 Ici pousse « Gänseblümchen »  
 là-bas « la pâquerette »  
 Leurs tiges s'enlacent  
 Pâquerette et Gänseblümchen  
 au jeu de couleurs pastel  
 éclipsent, insouciantes,  
 le temps, les langues et  
 les frontières  
 invisibles

Martina Merks-K.

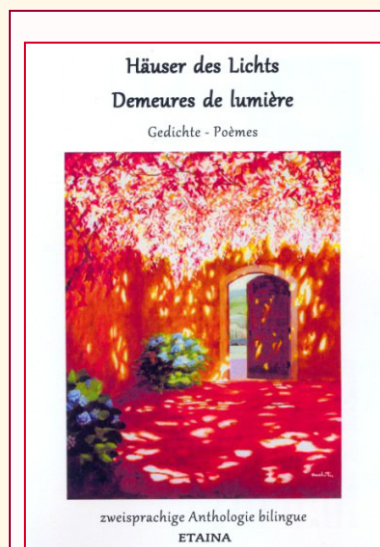
In: *Tanz der Grenzen – Danse des frontières*,  
 ETAINA, 2004

### Verbindung

In die Tiefen der Länder spüren  
 in den Gesichtern der Menschen  
 Narben und Neugeborenes erkennen  
 ein dunkles Gestern  
 das trennte  
 überwunden  
 verbindet nun im Jetzt und Morgen  
 Weit vor dem Horizont  
 grünt Nachbarland  
 Hier blüht das Gänseblümchen  
 dort la pâquerette und  
 Halm schlingt sich in Halm  
 Unbekümmert überstrahlen  
 Pâquerette und Gänseblümchen  
 in pastellem Farbenspiel  
 Zeit Sprachen und  
 unsichtbaren  
 Grenzverlauf

Martina Merks-K.

In: *Tanz der Grenzen – Danse des frontières*,  
 ETAINA, 2004



## Petite lecture des poésies bilingues

Martina Merks-Krahforst

Vous propose une lecture de ses poèmes

franco-allemands

le samedi 27 avril à 15h30

Médiathèque Jacques Prévert de St. André